



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

6 d Woensdag, 15 April 1931. WINDHOEK Wednesday, 15th April, 1931. No. 415

INHOUD.

	Bladsy
Proklamasies —	
No. 16. Proklamasie tot Reëling van Immigrasie (Kwota) 1931	7236
No. 17. Bydrae tot Omheiningkoste (Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1931	7236
Goewermentskennisgewings —	
No. 47. Klerk van die Hof, Maltahohe: Aanstelling as	7237
No. 48. Waarnemende Duitse Konsul, Windhoek: Erkenning van	7237
No. 49. Pos- en Telegraafartiewe: Wysiging van	7237
No. 50. Addisionele Wildbeskerming-Regulasies	7237
No. 51. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgang Distrikte	7239
Algemene Kennisgewings —	
No. 21. Koöperatiewe Landbou Verenigings: Lys van lede	7239
No. 22. Lys van Maatskappye geregistreer gedurende Maart 1931	7240
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7240

CONTENTS.

	Page
Proclamations —	
No. 16. Immigrants Regulation (Quota) Proclamation, 1931	7236
No. 17. Contribution towards Fencing Costs (Extension of period of Suspension) Proclamation 1931	7236
Government Notices —	
No. 47. Clerk of the Court, Maltahohe: Appointment as	7237
No. 48. Acting German Consul at Windhoek: Recognition of	7237
No. 49. Post and Telegraph rates: Amendment of	7237
No. 50. Additional Game Regulations	7237
No. 51. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts	7239
General Notices —	
No. 21. Co-operative Agricultural Societies: List of Members	7239
No. 22. List of Companies registered during March 1931	7240
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	7240

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 16 van 1931.]

NADEMAAL by die Immigrasie-Kwota Wet 1930 (Wet No. 8 van 1930) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika die binnekoms in hierdie Gebied van sekere klasse van persone verbied is;

EN NADEMAAL dit wenslik is om voorsiening te maak vir die handhawing van die voormelde verbod;

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdheide my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Elke persoon, gebore in enige land, wat nie in die Bylae van die Immigrasie-Kwota Wet 1930 (Wet No. 8 van 1930) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika opgenoem is nie, aan wie nie vergunning verleen is om die Unie van Suid-Afrika ooreenkomstig artikel *een* of *drie* van daardie Wet binne te kom nie, word geag 'n verbode immigrant te wees vir die doeleindes van "De Proklamatie tot Regeling van Immigrasie 1924" (Proklamasie No. 23 van 1924), soos gewysig by die Wysigingsproklamasie met betrekking tot die Reëling van Immigrasie 1927 (Proklamasie No. 30 van 1927):

Met die verstande dat aan enige sodanige persoon vergunning verleen kan word op voorwaardes by regulasie te word voorgeskrywe om die Gebied vir tydelike doeleindes binne te kom of om deur enige gedeelte van die Gebied te reis:

Met die verstande voorts, dat die bepalings van hierdie artikel geen toepassing het nie op—

- (a) enige persoon, gebore in enige land, wat nie in die Bylae tot die voormelde Immigrasie-Kwota Wet 1930 opgenoem is nie, wat in die Unie of in die Gebied gedomicilieer is, of wat voor die eerste dag van Mei 1930 die Unie of die Gebied wettiglik binnegekom het vir die doel om hom permanent daarin metterwoon te vestig;
- (b) enige persoon, wat 'n staatsburger van die Unie is ooreenkomstig die bepalings van die Unie Nasionaliteit en Vlae Wet 1927 (Wet No. 40 van 1927) van die Parlement van die Unie.

In hierdie artikel het die woord "gedomicilieer" 'n betekenis, wat ooreenkom met die betekenis van die woord "domicile" in artikel *dertig* van "De Wet tot Regeling van Immigrasie 1913" (Wet No. 22 van 1913) van die Parlement van die Unie, soos gewysig by artikel *tien* van die Immigrasie en Indiërs Verligting (Verdere Voorsienings) Wet 1927 (Wet No. 37 van 1927) van die voormelde Parlement of in artikel *vyf-en-twintig* van "De Proklamatie tot Regeling van Immigrasie 1924" (Proklamasie No. 23 van 1924), soos gewysig by artikel *tien* van die Wysigingsproklamasie met betrekking tot die Reëling van Immigrasie 1927 (Proklamasie No. 30 van 1927).

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Proklamasie tot Reëling van Immigrasie (Kwota) 1931.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Kaapstad op hierdie sestiende dag van Maart 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

No. 17 van 1931.]

NADEMAAL deur die Bydrae tot Omheiningskoste (Skorsing) Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 20 van 1930) verklaar is dat die verpligting van eienaars van besittings om by te dra tot die koste van omheinings, wat hulle besitting van aangrensende besittings skei, in sekere gevalle nie voor die eerste dag van April 1931 gehandhaaf mag word nie;

EN NADEMAAL dit wenslik is om bepalings te verorden, wat die tydperk gedurende welke sodanige verpligtings nie gehandhaaf mag word nie verleng;

SO IS DIT dat ek uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Artikel *twee* van die Bydrae tot Omheiningskoste (Skorsing) Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 20 van 1930) word hierby gewysig deur die woorde en syfers "die eerste dag van April 1931" wat daarin voorkom te skrap en te vervang deur die woorde "die eerste dag van Julie 1932".

Sekere persone aan wie binnekoms in die Unie of die Gebied nie vergun is nie, is verbode immigrant.

Titel.

Wysiging van artikel twee van Proklamasie No. 20 van 1930.

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 16 of 1931.]

WHEREAS by the Immigration Quota Act, 1930 (Act No. 8 of 1930), of the Parliament of the Union of South Africa, the entry into this Territory of certain classes of persons was prohibited;

AND WHEREAS it is desirable to provide for the enforcement of the prohibition aforesaid;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Every person born in any country not specified in the Schedule to the Immigration Quota Act, 1930 (Act No. 8 of 1930), of the Parliament of the Union of South Africa, who has not been permitted to enter the Union or this Territory in terms of section *one* or *three* of that Act, shall be deemed to be a prohibited immigrant for the purposes of the Immigrants Regulation Proclamation, 1924 (Proclamation No. 23 of 1924), as amended by the Immigrants Regulation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 30 of 1927):

Certain persons not permitted to enter the Union or the Territory are prohibited immigrants

Provided that any such person may be permitted, on conditions to be prescribed by regulation, to enter the Territory for temporary purposes or to travel through any part of the Territory:

Provided, further, that the provisions of this section shall not apply to—

- (a) any person born in any country not specified in the Schedule to the said Immigration Quota Act, 1930, who is domiciled in the Union or in this Territory or who, prior to the first day of May, 1930, lawfully entered the Union or the Territory for the purpose of permanent residence therein;
- (b) any person who is a Union national in accordance with the provisions of the Union Nationality and Flags Act, 1927 (Act No. 40 of 1927), of the Parliament of the Union.

In this Section the word "domiciled" has a meaning corresponding to the meaning ascribed to the word "domicile" in section *thirty* of the Immigrants Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), of the Parliament of the Union, as amended by section *ten* of the Immigration and Indian Relief (Further Provision) Act, 1927 (Act No. 37 of 1927), of the said Parliament, or in section *twenty-five* of the Immigrants Regulation Proclamation, 1924 (Proclamation No. 23 of 1924), as amended by section *ten* of the Immigrants Regulation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 30 of 1927).

2. This Proclamation may be cited as the Immigrants Regulation (Quota) Proclamation, 1931. Title.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Cape Town this sixteenth day of March, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

No. 17 of 1931.]

WHEREAS by the Contribution towards Fencing Costs (Suspension) Proclamation, 1930 (Proclamation No. 20 of 1930) the obligation of owners of holdings to contribute towards the cost of fences separating their holdings from adjoining holdings was, in certain cases, declared not to be enforceable before the first day of April, 1931;

AND WHEREAS it is expedient to enact provisions extending the period during which such obligations shall not be enforceable;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section *two* of the Contribution towards Fencing Costs (Suspension) Proclamation, 1930 (Proclamation No. 20 of 1930), is hereby amended by the deletion of the words and figures "the first day of April, 1931" occurring therein, and the substitution therefor of the words "the first day of July, 1932."

Amendment of section two of Proclamation No. 20 of 1930.

en datum
in werking-
g.

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Bydrae tot Omheiningkoste (Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1931 en word geag om van kragt geword en in werking getree te hê op die eerste dag van April 1931.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie dertiende dag van April 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

2. This Proclamation may be cited as the Contribution towards Fencing Costs (Extension of period of Suspension) Proclamation 1931, and shall be deemed to have commenced and come into operation on the First day of April, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this thirteenth day of April, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

Title and date of
commencement.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 47.] [1 April 1931.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

MALTAHOHE: MICHAEL JOHANNES GREEFF, met ingang vanaf 2 Maart 1931 in die plek van J. B. Linde, wat verplaas is.

No. 48.] [1 April 1931.

WAARNEMENDE DUITSE KONSUL, WINDHOEK.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om die erkenning van Mr. H. FRICKE as waarnemende Duitse Konsul in Windhoek, gedurende die afwesigheid op vertoef van Dr. H. Franz, goed te keur.

No. 47.] [1st April, 1931.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

MALTAHOHE: MICHAEL JOHANNES GREEFF, with effect from the 2nd March, 1931, vice J. B. Linde, transferred.

No. 48.] [1st April, 1931.

ACTING GERMAN CONSUL AT WINDHOEK.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the recognition of Mr. H. FRICKE as Acting German Consul at Windhoek during the absence on leave of Dr. H. Franz.

No. 49.] [13 April 1931.

KENNISGEWING.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat die volgende gewysigde Pos- en Telegraaf-tariewe in werking sal tree in Suidwes-Afrika vanaf 15 April 1931:

Binnelandse Briewe (anders as plaaslike):

Verenigde Koninkryk	} 2d per ons en 1d per ons daarna.
Egipte	
Palestina en ander Britse Besittings	

Binnelandse Poskaarte:

Enkele kaart 1d. Antwoord betaal 2d.

Fakture, Rekenings en Kwittansies:

Binnelands 1d. per eerste 4 onse en 1/2d per elke 2 onse daarna.

Pakketspos:

S.W.A. en die Unie 2d vir nie meer as 4 onse nie.
4d vir nie meer as 8 onse nie.
6d vir nie meer as 1 pond nie.
Elke addisionele pond of deel daarvan 6d.

Binnelandse Telegramme:

1/3 vir die eerste 12 woorde of deel daarvan en 1d vir elke addisionele woord.

Die tarief vir plaaslike briewe (n.l. vir aflewering binne dieselfde Munisipaliteit of Dorpsbestuursraadgebied) bly onveranderd, t.w. 1/2d per 1/2 ons.

JAMES A. VENNING,
Direkteur van Pos- en Telegraafwese.

Windhoek,
8 April 1931.

No. 49.] [13th April 1931.

NOTICE.

It is hereby notified for general information that the following amended Post and Telegraph rates will operate in and from South West Africa as from 15th April, 1931:

Inland Letters (other than Local)

United Kingdom	} 2d per ounce. 1d per ounce thereafter.
Egypt	
Palestine and other British Possessions	

Inland Postcards:

Single Card 1d. Reply paid 2d.

Invoices, Accounts and Receipts:

Inland 1d per first 4 ozs.
1/2d per 2 ozs. thereafter.

Parcel Post:

S.W.A. and Union 2d not exceeding 4 ozs.
4d not exceeding 8 ozs.
6d not exceeding 1 lb.
Every additional 1 lb. or fraction thereof 6d per lb.

Inland Telegrams:

1/3 for the first unit of 12 words with 1d for each additional word.

The rate on Local Letters for disposal within the same Postal Area (Municipal or V.M.B.) remains unaltered, viz: 1/2d per 1/2 oz.

JAMES A. VENNING,
Director of Posts and Telegraphs.

Windhoek,
8th April, 1931.

No. 50.] [14 April 1931.

BESKERMING VAN WILD

Met betrekking tot Goewermentskennisgewing No. 31 van 2 Maart word hiermee bekendgemaak, dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a) van artikel drie (1) van die Wildbeskerming Ordonnansie 1927, te bepaal dat die tydperk vanaf die datum van publikasie hiervan tot 31 Maart 1932, albei datums ingesluit, 'n geslote jagtyd sal wees. Dit is onwettig om binne dié tydperk enige soort grootwild in die gebiede te jag, wat in die Bylae hiervan omskryf word.

BYLAE.

1. Die deel van die distrik Aroab binne die volgende grense:—

No. 50.] [14th April, 1931.

PROTECTION OF GAME.

With reference to Government Notice No. 31 of the 2nd March, 1931, it is hereby notified that the Administrator has been pleased in terms of the provisions of Paragraph (a) of section three (1) of the Game Preservation Ordinance, 1927, to prescribe that the period from the date of publication hereof to the 31st March, 1932, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt any species of game in the areas described in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

1. That portion of the district of Aroab within the following boundaries:—

Vanaf die noordelike baken van die plaas *Gocharus* No. 23, distrik Keetmanshoop, wat die snypunt van die grense van die distrikte Keetmanshoop, Gibeon en Aroab, soos beskrywe in die eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, ooswaarts en suidwaarts langs die grense van die distrik Aroab, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, met uitsluiting van die plaas *Sitsas* No. 14, na die noordoostelike baken van die plaas *Uigenab* No. 17, daarvandaan algemeen weswaarts en noordweswaarts verder langs die grense van en met uitsluiting van die volgende plase:—

UIGENAB	No. 17
MINNEHAHA	" 16
MAHLZEIT	" 15
KIRIIS OST	" 28
GAIBIS	" 12
GAMMIB	" 13
FRANKENSTEIN	" 6
ANINUIS SUD	" 5
ANINUIS NORD	" 3
GRABSTEIN	" 2
WELGELEGE	" 120
CALA	" 118
MANUBI	" 119
GOCHARUS No. 23 Keetmanshoop.	

na die uitgangspunt.

2. Die deel van die distrik Gibeon binne die volgende grense:—

Vanaf die suidoostelike baken van die plaas *SUS* No. 297 noordwaarts en ooswaarts langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

SUS	No. 297
OVERSCHOT	" 142
EINDPAAL	" 195
VERGENOEG	" 196

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen noordweswaarts en noordooswaarts verder langs die grense van en insluitende die volgende plase:—

PLAAS	No. 373
PLAAS	" 372
PLAAS	" 360
PLAAS	" 359
SPRINGBOK	" 346
PLAAS	" 347
PLAAS	" 348
PLAAS	" 349
PLAAS	" 350
PLAAS	" 351
PLAAS	" 352
DAKKAH	" 274
YAHOMA	" 275

na die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen noordweswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

SILURIAN	No. 272
GOANAS	" 271
BENGAL	" 268
SOHO	" 267
BOHEMIA	" 264
ADRIANOPEL	" 263
HARRINGTON	" 260
SPUITBOSCH	" 259
KAMEELDRAAI	" 256
TIGERS LAIR	" 255
TARA	" 252
SOLLUM	" 251
ARAOAB	" 167
CLEOPATRA	" 248
MERSA	" 245
VOGELWEIDE	" 244

na 'n punt waar die oostelike grens van laasgenoemde plaas deursny word deur die grens van die distrik Gobabis en die distrik Gibeon, soos beskrywe in die eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, daarvandaan ooswaarts, suidwaarts en weswaarts verder langs die grense van die distrik Gibeon, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, na die uitgangspunt.

3. Die deel van die distrik Gobabis binne die volgende grense:

Vanaf die suidwestelike baken van die plaas No. 530 ooswaarts langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

PLAAS	No. 530
ARIB	" 501
TREGGOLD	" 503

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordwaarts en ooswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

TREGGOLD	No. 503
PLAAS	" 498
PLAAS	" 495
PLAAS	" 496
PLAAS	" 492
PLAAS	" 369
PLAAS	" 370
PLAAS	" 371
PLAAS	" 372
NUIBA	" 373
GOREB	" 374
PLAAS	" 375
NUI-SIE	" 376
PLAAS	" 377

From the northern beacon of the farm GOCHARUS No. 23 district Keetmanshoop, which beacon is the intersection point of the boundaries of the districts of Keetmanshoop, Gibeon, and Aroab, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920; eastwards and southwards along the boundaries of the district of Aroab, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, but excluding the farm SITSAS No. 14, to the north-eastern beacon of the farm UIGENAB No. 17, thence generally westwards and northwestwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

UIGENAB	No. 17
MINNEHAHA	" 16
MAHLZEIT	" 15
KIRIIS OST	" 28
GAIBIS	" 12
GAMMIB	" 13
FRANKENSTEIN	" 6
ANINUIS SUD	" 5
ANINUIS NORD	" 3
GRABSTEIN	" 2
WELGELEGE	" 120
CALA	" 118
MANUBI	" 119
GOCHARUS No. 23 Keetmanshoop.	

to the point of beginning.

2. That portion of the district of Gibeon within the following boundaries:—

From the south-eastern beacon of the farm SUS No. 297 northwards and eastwards along the boundaries of but excluding the following farms:

SUS	No. 297
OVERSCHOT	" 142
EINDPAAL	" 195
VERGENOEG	" 196

to the south-eastern beacon of the least mentioned farm; thence generally northwestwards and northeastwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

FARM	No. 373
FARM	" 372
FARM	" 360
FARM	" 359
SPRINGBOK	" 346
FARM	" 347
FARM	" 348
FARM	" 349
FARM	" 350
FARM	" 351
FARM	" 352
DAKKAH	" 274
YAHOMA	" 275

to the northeastern beacon of the last mentioned farm; thence generally northwestwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

SILURIAN	No. 272
GOANAS	" 271
BENGAL	" 268
SOHO	" 267
BOHEMIA	" 264
ADRIANOPEL	" 263
HARRINGTON	" 260
SPUITBOSCH	" 259
KAMEELDRAAI	" 256
TIGERS LAIR	" 255
TARA	" 252
SOLLUM	" 251
ARAOAB	" 167
CLEOPATRA	" 248
MERSA	" 245
VOGELWEIDE	" 244

to a point where the eastern boundary of the last mentioned farm is intersected by the boundary of the Gobabis and Gibeon districts, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, thence eastwards, southwards and westwards continuing along the boundaries of the Gibeon district, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, to the point of beginning.

3. That portion of the district of Gobabis within the following boundaries:—

From the southwestern beacon of the farm No. 530 eastwards along the boundaries of but excluding the following farms:—

FARM	No. 530
ARIB	" 501
TREGGOLD	" 503

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm; thence generally northwards and eastwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

TREGGOLD	No. 503
FARM	" 498
FARM	" 495
FARM	" 496
FARM	" 492
FARM	" 369
FARM	" 370
FARM	" 371
FARM	" 372
NUIBA	" 373
GOREB	" 374
FARM	" 375
NUI-SIE	" 376
FARM	" 377

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan suidwaarts en ooswaarts verder langs die grens van die distrik Gobabis, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, na die snypunt van die 24ste suidelike breedtegraad met die oostelike grens van die plaas *Vogelweide* No. 244 in die distrik Gibeon; daarvandaan algemeen noordweswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

VOGELWEIDE	No. 244 (Gibeon)
ALEXANDRIA	" 243 "
NABAGEIS	" 322 "
AREAMS	" 320 "
MANIE	" 2 "
HOAGOSGEIS	" 3 "
SOMMERVILLE	" 6 "
HUGHES	" 7 "
BOSHOFF	" 10 "
GROOTGELUK	" 11 "
SCHNEIDER	" 14 "
PRETORIUS	" 15 "
NOASANABIS	" 18 "
MACKENZIE	" 19 "
DE WAAL	" 22 "
CHAMASARIS	" 23 "
KAMEELPOORT	" 26 "
HOASEB	" 27 "

na die uitgangspunt.

No. 51.]

[14 April 1931.

RONDGAANDE HOWE.

Op grond van en kragtens die bevoegdheid verleen by artiekels twee en drie van "De Verdere Rechtsbedelings Proklamasie 1920" het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:—

(1) *Westelike Rondgangdistrik* omvattende die magistraatsdistrik Swakopmund.

(2) *Oostelike Rondgangdistrik* omvattende die magistraatsdistrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Warmbad en Windhoek,

en gelas dat rondgaande howe gehou sal word in die dorpe en op die dae en die ure in die Bylae hiervan uiteengesit, met die verstande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak van vertraging verhinder word, om die rondgaande hof op een van die voormelde plekke op die dag vir daardie doel vasgestel te open, sodanige rondgaande hof geopen sal word op die dag waarop die Regter op sodanige plek aankom of so gou doenlik daarna.

BYLAE.

Vir die Westelike Rondgangdistrik te Swakopmund op Maandag 4 Mei 1931 om 2.30 n.m.

Vir die Oostelike Rondgangdistrik te Windhoek op 11 Mei 1931 om 10 uur v.m.

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm; thence southwards and eastwards continuing along the boundaries of the district of Gobabis as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, to the point of intersection of the 24th degree of south latitude and the eastern boundary of the farm Vogelweide No. 244 in the district of Gibeon, thence generally northwestwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

VOGELWEIDE	No. 244 (Gibeon)
ALEXANDRIA	" 243 "
NABAGEIS	" 322 "
AREAMS	" 320 "
MANIE	" 2 "
HOAGOSGEIS	" 3 "
SOMMERVILLE	" 6 "
HUGHES	" 7 "
BOSHOFF	" 10 "
GROOTGELUK	" 11 "
SCHNEIDER	" 14 "
PRETORIUS	" 15 "
NOASANABIS	" 18 "
MACKENZIE	" 19 "
DE WAAL	" 22 "
CHAMASARIS	" 23 "
KAMEELPOORT	" 26 "
HOASEB	" 27 "

to the point of beginning.

No. 51.]

[14th April 1931.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by Sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

(1) *Western Circuit District* comprising the Magisterial District of Swakopmund.

(2) *Eastern Circuit district* comprising the Magisterial Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Warmbad and Windhoek

and has directed that Circuit Courts shall be held in the town and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

For the *Western Circuit District* at Swakopmund on Monday, the 4th May, 1931 at 2.30 p.m.

For the *Eastern Circuit District* at Windhoek on Monday the 11th May, 1931 at 10.0 a.m.

Algemene Kennisgewings.

(No. 21 van 1931.)

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalinge van onder-artikel (3) van Artikel 31 van "De Koöperatie Proklamasie (No. 19) 1922."

OTJIKANGO KOÖPERATIEWE VERENIGING.

Bedanking van Lede. — Resignation of Members.

No.	Naam / Name.	Adres / Address.	Datum waarop bedankings van krag word. Date upon which resignations take effect.
2.	Henry Friend Anderson	Omakandi Nord, Kalkfeld	25.3.1931.
4.	Daniel Petrus Herholdt	Otijkango, Kalkfeld	

Addisionele Lede. — Additional Members.

No.	Naam—Name.	Adres.—Address.
2.	Philippus Cornelius Liebenberg	Kendal No. 39, Otjiwarongo.
4.	Pieter Johannes Hamman	Klein Otjikango, Bus 5, Kalkfeld.

Registrasiekantoor van Aktes, Windhoek,
30 Maart 1931.

Deeds Registry, Windhoek,
30th March, 1931.

R. M. UECKERMANN,

Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge en Maatskappye.
Registrar of Co-operative Societies and Companies.

General Notices.

(No. 21 of 1931.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of Section 31 of the Co-operation Proclamation (No. 19), 1922.

OTJIKANGO KOÖPERATIEWE VERENIGING.

Bedanking van Lede. — Resignation of Members.

No.	Naam / Name.	Adres / Address.	Datum waarop bedankings van krag word. Date upon which resignations take effect.
2.	Henry Friend Anderson	Omakandi Nord, Kalkfeld	25.3.1931.
4.	Daniel Petrus Herholdt	Otijkango, Kalkfeld	

Addisionele Lede. — Additional Members.

No.	Naam—Name.	Adres.—Address.
2.	Philippus Cornelius Liebenberg	Kendal No. 39, Otjiwarongo.
4.	Pieter Johannes Hamman	Klein Otjikango, Bus 5, Kalkfeld.

Registrasiekantoor van Aktes, Windhoek,
30 Maart 1931.

Deeds Registry, Windhoek,
30th March, 1931.

R. M. UECKERMANN,

Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge en Maatskappye.
Registrar of Co-operative Societies and Companies.

(No. 22 van 1931.)

(No. 22 of 1931.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

R. M. UECKERMANN,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Aktes,
Windhoek,
2 April 1931.

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

R. M. UECKERMANN,
Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek,
2nd April, 1931.

MAATSKAPPYE GEREgistREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company.	Adres Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal en Aanmerkings Capital and Remarks
116	Helios Paint Works (Proprietary) Limited	Erf No. 241, Francois Street, Windhoek	18.3.1931	£ 1,000.— Private Maatskappy Private Company

MAATSKAPPY IN LIKWIDASIE GEPLAAS. — COMPANY PLACED IN LIQUIDATION.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company	Adres — Address	Kapitaal — Capital	Aanmerkings - Remarks
92	Mariental Motor Supplies (Proprietary) Limited	Erf No. 64, Kalkfontein Road, Mariental	£ 1,500 . . . —	Prowisionele Likwidasië, deur bevel van die Hooggeregshof dateerd 6/3/31. - Provisional Liquidation by Order of Court dated 6/3/31.

KENNISGEWING VAN VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — NOTICE OF INCREASE OF CAPITAL.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres Address	Datum van Registrasie. Date of Registration.	Vermeerder van / Increased from
14	Atlantic Engineering Works Limited	17 Bismarck Str., Luderitz	14.3.1931	£ 5,000.— tot/to £ 10,000.—

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalings teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)

9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasierekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.
 Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1134	Carl Hendrik Marais	30 days	M. C. Boshoff, Summerdown, P. O. Steinhausen
1178	Carolus Lourens van Breda	14 days	S. J. van Breda, Executrix, Trocadero, P.O. Outjo
1095	Berta (Bertha) Anna Posnanski	21 days	A. B. Brumme, P. O. Box 23, Otjiwarongo
1179	Maria Magdalena van der Wath, gebore van der Watt	30 daë	J. C. H. van der Wath, Burgerskool, Stamprietfontein, S.W. A.

MEESTER SE KENNISGEWING OOREENKOMSTIG ARTIEKEL 119, ONDERARTIEKEL (3) VAN DIE MAATSKAPPY-ORDONNANSIE NO. 19 VAN 1928.

Kennis word hiermee gegee dat die MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED, onder finale likwidasierekening op bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, gedateer 7 April 1931, op aansoek van JOHN HUGHES DRUMMOND, geplaas is.

R. STEYN,
 Ag. Meester van die Hooggeregshof.

MASTER'S NOTICE PURSUANT TO SECTION 119, SUBSECTION (3) OF THE COMPANIES ORDINANCE No. 19 OF 1928.

Notice is hereby given that the MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED, has been placed under a final Winding up Order by Order of the High Court of South West Africa, dated 7th April, 1931, upon the Application of JOHN HUGHES DRUMMOND.

R. STEYN,
 Actg. Master of the High Court.

KENNISGEWING VAN BYEENKOMSTE VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE OOREENKOMSTIG ARTIEKEL 125 VAN DIE MAATSKAPPY ORDONNANSIE 1928.

In Sake MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED, in Likwidasierekening.

Kennis word hiermee gegee aan al die persone wat Krediteure of Kontribuante is van die MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED dat afsonderlike vergaderinge vir krediteure en kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat van Gibeon op sy kantoor op 8 Mei 1931, die vergadering van krediteure om 10 uur presies in die voormiddag en die vergadering van kontribuante dadelik daarna, vir—

- (a) die bewys van skulde deur krediteure, en
- (b) om te besluit oor een persoon of persone wie se naam voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure en as prokureur om die likwidateur te help in die uitvoering van sy pligte.

Verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die vergadering van krediteure of kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat van Gibeon, nie later nie as vier-en-twintig ure voor die geadverteerde tyd van die vergadering.

R. STEYN,
 Ag. Meester van die Hooggeregshof.
 Meester's Kantoor,
 Windhoek,
 8 April 1931.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES PURSUANT TO SECTION 125 OF THE COMPANIES ORDINANCE, 1928.

In the matter of THE MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED, in Liquidation.

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate of Gibeon at his office, on the 8th May, 1931, the Meeting of Creditors at 10 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

- (a) The proof of debts by creditors.
- (b) Determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators, and as solicitor to assist the liquidator in the performance of his duties.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all Powers of Attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate of Gibeon not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

R. STEYN,
 Actg. Master of the High Court.
 Master's Office,
 Windhoek,
 8th April, 1931.

NOTICE

is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account in the matter of KHAN KUPFERGRUBE G. m. b. H. (in liquidation) will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the High Court, Windhoek, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Swakopmund, for a period of fourteen days, reckoned from the 15th day of April, 1931, after the expiration of which period, should no objections be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

C. L. SHORT,
 Joint Liquidator.
 c/o Dr. Albert Stark,
 P.O. Box 37, Kaiser Street,
 Windhoek, 1st April, 1931.

CUSTOMS NOTICE.

UNCLEARED GOODS IN KING'S WAREHOUSE, WALVIS BAY, AS AT 31st MARCH, 1931.

The attention of importers and agents is directed to a list of uncleared goods lying in the King's Warehouse at Walvis Bay as at the 31st March, 1931, which list is open for inspection at the Custom House, Walvis Bay.

The publication in the *Gazette* of these lists of uncleared goods will be discontinued in future.

H. W. ELLIS,
 Collector of Customs.
 Customs,
 Walvis Bay,
 1st April, 1931.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE — SCHEDULE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Familiennaam	Oorledene Voornaam	Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
1183	Von Mallinckrodt	Wilhelm Arnold	Retired Gentleman	20/6/1930, Frankfort-on-Main, Germany	Saturday, 2/5/1931, 10 a. m.	Windhoek	Executor

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Period Date Tydperk Datum	Kantoor van die Office of the Meester Master Magistraat Magistrate	Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1078	Frederik Christiaan Sutherland en nagelate eggenote Martha Magdalena Sutherland, geb. Jansen van Rensburg, van Garis, Bethanie	Eerste en Laaste Likwidasië en Distrib. Rekening	3 weke vanaf 24/4/31	Windhoek	Bethanie J. P. Viljoen, P. K. Bus 37, Prieska, Prokureur vir Eksekutr. Testamentêr

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice Bok
Windhoek, this 30th day of March, 1931.

In the matter of the
Ex Parte Application of EMMY THECLA LANGANKE VOSS, born RICHTER.

Upon hearing Mr. Rosenow of Counsel for the Applicant and having read the petition with its verifying affidavit,
IT IS ORDERED,

- (1) That leave be, and it is hereby granted to the Applicant to sue her husband, PAUL WALTER WILLY VOSS, by Edictal Citation in an action to be instituted, by her against him in this Court for restitution of conjugal rights by reason of his malicious desertion, failing which divorce;
- (2) That service be effected by one publication in the *Official Gazette* of South West Africa, one publication in the *Allgemeine Zeitung* in Windhoek and one publication in the *Reiche-Anzeiger* in Berlin, Germany;
- (3) That leave be, and it is hereby, granted to serve all process simultaneously with the Citation, and
- (4) That the Citation be returnable on the 15th July, 1931.

BY ORDER OF THE COURT,

R. STEYN,
Actg. Registrar of the High Court.

OFFER OF COMPOSITION.

Notice is hereby given that at the meeting of creditors in the Insolvent Estate of FRIEDRICH WILHELM BORCHERT to be held before the Master of the High Court in Windhoek on SATURDAY the 2nd day of May, 1931, at 10 a.m. I intend submitting an offer of composition to pay five shillings in the £.

F. W. BORCHERT,
Insolvent.

NOTICE.

WALVIS BAY FISHERIES (PROPRIETARY) LIMITED
(In Voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that I intend applying to the Master of the High Court, Windhoek, fourteen days from date hereof for an extension of time wherein to file the Liquidation Accounts, the reason being that the assets are of such nature as to render quick sale impossible.

S. L. GAMBLE,
Liquidator.

Cape Town.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (1) die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hieronder volgende Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
as Master of the High Court.

Form. No. 2.—Formulier No. 2.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is Date upon which and Division of Court by which Order made		Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting
		Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	Dag/Day	Datum/Date	Uur/Hour	
305	David Johannes Welgemoed, general dealer of Achenib, distr. Windhoek	2/3/31	High Court of S.W. Africa	Saturday	2/5/31	10 a. m.	Windhoek
306	Josef Christian Menne, general dealer of Tsumeb, district Grootfontein	3/3/31	do.	Tuesday	28/4/31	10 a. m.	Grootfontein
307	Adam Patrick Coetzee, Storekeeper of Rehoboth	9/3/31	do.	Saturday	2/5/31	10 a. m.	Windhoek
309	Rudolf Thielmann, hotel-proprietor of Mariental	10/3/31	do.	Friday	8/5/31	10 a. m.	Gibeon
315	Kuno Bruegge, butcher of Omaruru	30/3/31	do.	Friday	8/5/31	10 a. m.	Omaruru

NOTICE.

It is hereby notified for general information that the Namaqua Diamonds, Ltd., of Luderitz, have abandoned their title to the Precious Mineral Mining Areas:—

- MUENCHEN 1 to 8,
- SCHILLER 1a, 1b, 1c, 1d, 2a, 2b, 2c, and 3 to 8,
- BAVARIA 4 to 6,
- ABENDSTERN 1 to 6,
- GUTE HOFFNUNG 7 to 13, 23, 27, 27a, 28, 29a, 30, 32, 33, 33a, 37, 37a, 38, 39, 46, 48 to 50, 52 to 60 and 66,
- KAPPS 1, 2, 5 and 7,
- NAMAQUA 55, 57, 59 to 67, 70 to 85, 87 to 97, 101 to 104, 108 to 112, 123 to 157, 160, 165, 173, 174, 186, 193 to 196, 198 to 201, 206, 211 to 213, 221, 222, 264 to 266, 268, 269, 272, 273, 275, 276, 279, 280, 282 to 287, 295, 298 to 300, 342 to 363,
- WILHELMSFELD 5 to 9, 11, 14, 15,
- GOBIS 1 to 8, 8a, 9 to 13,
- HOLLANDBUCHT 3 and 12 to 20,
- RUST 1 and 2,
- GOLCONDA 1 to 10, 13 to 15, 22 to 25,
- MOEOB 9, 10, 14, 16, 19, 23 to 28,
- BAUER 1 to 11,
- MEISSEN 1 and 2,
- WINDISCH 1 to 5,
- TERRANOVA 1 to 7,
- GRILLENBERGER 7, 8, 26, 27,
- PABST 2 to 4, 6 to 9, 15, 16
- PIONIER 1, 2, 4, 7,
- ASTA 1 to 6,
- HILLMANN 1 to 9,
- BISCHOFF 5 to 9, 11, 12,
- WESTFALIA 2, 3, 5 to 17,
- GUSTAVTAL 1 to 5, 5a, 6, 9, 10,
- STREIFEN 1 to 11,

situated between Conception Bay and Moeob, district Luderitz.

The abandonment is hereby published in terms of Section 74, paragraph 2, of the amended Mining Ordinance of 1905.

L. G. RAY,
Mining Authority.

Windhoek,
31st March, 1931.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that ISRAEL CHIAT and MENDEL SCHNITKIN carrying on business in co-partnership under the style or firm of AFRICAN IMPORT CO. has made an assignment of its property in favour of JOHN HUGO HILL of Windhoek, in trust for the creditors of the said AFRICAN IMPORT CO. if they accept same, and that the schedules of the said AFRICAN IMPORT CO. will lie for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court, Windhoek for a period of fourteen days from the 18th April to the 2nd of May inclusive.

It is further notified that if the said assignment shall be declined application will be made to the High Court of South West Africa on Friday the 29th day of May 1931 at ten o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the estate of the said AFRICAN IMPORT CO. as insolvent.

AFRICAN IMPORT CO.
Israel Chiat,
Mendel Schnitkin.

Windhoek,
13th April 1931.

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES, PURSUANT TO SECTION 129 OF THE COMPANIES ORDINANCE, 1928.

In the matter of the SOUTH WEST AFRICAN TRADING COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED, (IN LIQUIDATION).

Notice is hereby given to Creditors and Contributories of the South West African Trading Company (Proprietary) Limited, (IN LIQUIDATION), that a Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Master of the High Court at his Office at Windhoek on Saturday, 9th May, 1931, at 10 o'clock in the forenoon, for the purpose of:—

- (a) Receiving and, if approved, confirming the Liquidator's Report.
- (b) Proof of further claims.
- (c) Giving directions to the Liquidator as to the disposal of the assets and further management of the liquidation.

Dated at Windhoek, this 8th day of April, 1931.

JOHN MORGAN,
Liquidator.

Address:—
P.O. Box 480,
Windhoek.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration; will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
298	Josephine Kirsch, born Levenson, trading as the General Bazaar, a general dealer of Windhoek	Sequestrated	Erich Worms	Box 18, Windhoek	Saturday	2/5/31	10 a.m.	Master's Office, Windhoek	30 days

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel ses-en-neëntig, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel. No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
257	Insolvent Estate Markus Rosenbluth	First and Final Liquidation	Windhoek	Luderitz	15/4/31
266	Rudolf Johannes Kankowski, Building Contractor, Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	16/4/31
267	Reinier Jacobus van Rooyen, a butcher and Cartage Contractor of Warmbad	First and Final Liquid. and Distribution	Windhoek	Warmbad	18/4/31

NOTICE.

OTJIWARONGO TRADING COMPANY LTD.,
in voluntary Liquidation.

It is hereby notified that by extraordinary resolution passed at a General Meeting, it has been resolved that the Company be placed into voluntary Liquidation in compliance with paragraph 160 (c) of the Companies Ordinance, 1928, and that Mr. JOHN HUGO HILL of Windhoek and Mr. CECIL LOUIS SHORT of Capetown have been appointed Joint Liquidators.

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors of the above Company will be held on Saturday the 25th of April, 1931, at 10 a.m., at the offices of H. Hill, Kaiser Street, Windhoek, pursuant to Section 166 of the Companies Ordinance, 1928.

OTJIWARONGO TRADING COMPANY LTD.
Windhoek,
25th of March, 1931.

JOHN HUGO HILL,
CECIL LOUIS SHORT,
Joint Liquidators.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestrated	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
264	Max Bobzin	Assigned	Saturday	2/5/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
295	Friedrich Wilhelm Borchert, a baker of Windhoek	Sequestrated	Saturday	2/5/31	10 a. m.	Windhoek	To consider an offer of compromise made by the Insolvent

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name & Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars. Date of Trustee or Assignee's Appointment.	Datum waarop Rekening ingedien moet word Date when Account Due	Tydperk van Verlenging benodig. Period of Extension required.	To whom Application will be made.
228	Lili Schustek	P. R. v. d. Made	10/9/28	Fourth account due 23/3/31	Six months to collect further outstandings as amounts collected to date are not worthwhile distributing.	—
295	Friedrich Wilhelm Borchert, a baker of Windhoek	John Hugo Hill	5/1/31	5/4/31	12 months	—

NOTICE.

It is hereby notified that by extraordinary resolution passed at a General Meeting, it has been resolved that the Company be placed into voluntary Liquidation in compliance with paragraph 160 (c) of the Companies Ordinance, 1928, and that Mr. JOHN HUGO HILL of Windhoek and Mr. CECIL LOUIS SHORT of Capetown have been appointed Joint Liquidators.

BINNES & NEWMAN LIMITED.

Windhoek,
25th of March, 1931.

BINNES & NEWMAN LIMITED,
in voluntary Liquidation.

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors of the above Company will be held on Saturday the 25th of April, 1931, at 10 a.m., at the offices of H. Hill, Kaiser Street, Windhoek, pursuant to Section 166 of the Companies Ordinance, 1928.

JOHN HUGO HILL,
CECIL LOUIS SHORT,
Joint Liquidators.

KENNISGEWING.

Die aandag van die Publiek word bepaal by die feit dat die Regering van die Gebied Suidwes-Afrika 'n ooreenkoms aangegaan het met die JUNKERS FLUGZEUGWERK AKTIEN GESELLSCHAFT van Dessau, Duitsland, waardeur laasgenoemde firma onderneem om 'n maatskappy tot stand te bring, wat bekend sal staan as "The South West African Airways (Proprietary) Limited", om 'n lugpos-diens tussen die Gebied Suidwes-Afrika en die Unie van Suid-Afrika in te stel; en voorsiening is in die ooreenkoms gemaak dat die Maatskappy, wat 'n private maatskappy met beperkte verantwoordelikheid sal wees, in Suidwes-Afrika geregistreer sal word, en dat 'n sekere getal van die aandele opsy gesit sal word ingeval daar enige lede van die publiek begerig is om 'n aandeel daarin te neem.

Weens die voorsienings van die Wet word die Maatskappy verbied om 'n prospektus of 'n uitnodiging aan die publiek uit te reik, en dit is noodsaaklik om te weet, voordat die Maatskappy gestig word, of daar enige persoon is wat begerig is om aandele uit te neem. Enige sodanige persoon wat begerig is om met die stigting van die Maatskappy verbind te wees, en geld daarin wil belê, en aandele daarin wil uitneem, word versoek om binne dertig (30) dae vanaf datum van publikasie hiervan in aanraking te tree met (1) Die Direkteur van Pos- en Telegraafwese, as verteenwoordigende die Regering van Suidwes-Afrika, of (2) Mnr. Friedrich Hoepfner, Posbus 273, Windhoek, as verteenwoordigende die Junkers Flugzeugwerk Aktien Gesellschaft van Dessau, Duitsland.

Die kapitaal van die Maatskappy sal £7500 wees, met mag om te verhoog, verdeel in 300 aandele van £25.0.0 elk.

NOTICE.

The attention of the Public is drawn to the fact that the Government of the Territory of South West Africa has entered into a contract with JUNKERS FLUGZEUGWERK AKTIEN GESELLSCHAFT of Dessau, Germany, whereby the latter firm undertakes to float a Company in South West Africa to be known as the South West African Airways (Proprietary) Limited to carry on an airmail service between the Territory of South West Africa and the Union of South Africa, and provision has been made in the contract that the Company, which is to be a private limited liability Company, shall be registered in South West Africa and that a certain number of shares shall be set aside in case any of the members of the Public of South West Africa desire to acquire a shareholding.

Owing to the provisions of the Law the Company is not allowed to issue a prospectus or issue an invitation to the Public, so that it is necessary to know before the Company is formed, whether any persons are desirous of acquiring any shareholding. Any such person desiring to be associated with the formation of the Company and to subscribe for and hold shares therein, is requested to communicate within thirty (30) days from date of publication hereof either with (1) the Director of Posts and Telegraphs at Windhoek as representing the Government of the Territory of South West Africa, or (2) Mr. Friedrich Hoepfner, Box 273, Windhoek, as representing the Junkers Flugzeugwerk Aktien Gesellschaft of Dessau, Germany.

The Capital of the Company is to be £7500 with powers to increase, divided into 300 shares of £25 each.

BEKANNTMACHUNG.

Die Bevölkerung wird darauf aufmerksam gemacht, daß die Regierung von Südwestafrika einen Vertrag mit JUNKERS FLUGZEUGWERK AKTIEN GESELLSCHAFT, Dessau, Deutschland, abgeschlossen hat, wonach die genannte Firma sich verpflichtet hat, eine Gesellschaft in Südwestafrika unter der Firma South West African Airways (Proprietary) Limited zu gründen zwecks Durchführung des Flugpost-Verkehrs zwischen Südwestafrika und der Union von Süd-Afrika und es ist in diesem Vertrag Vorsorge dafür getroffen worden, daß die Gesellschaft als private Aktiengesellschaft in Südwestafrika eingetragen wird und daß ein Teil der Aktien bereitgestellt werden muß, falls Interessenten in Südwestafrika Aktienbesitz zu erwerben wünschen.

Nach dem hier herrschenden Gesetz darf die Gesellschaft weder einen Prospekt veröffentlichen, noch Zeichnungs-Einladungen an die Öffentlichkeit ergehen lassen; es muß daher vor Gründung der Gesellschaft festgestellt werden, ob irgendwelche Interessenten Aktien zu erwerben wünschen. Falls sich jemand an der Gründung der Gesellschaft zu beteiligen und Aktien zu zeichnen wünscht, werden die Betreffenden gebeten, sich innerhalb von 30 Tagen vom Tage dieser Bekanntmachung entweder (1) mit dem Direktor für Post- und Telegraphenwesen, Windhoek, als Vertreter der Regierung von Südwestafrika, oder (2) mit Herrn Friedrich Hoepfner, Postfach 273, Windhoek, als Vertreter der Junkers Flugzeugwerk Aktien Gesellschaft, Dessau, Deutschland, in Verbindung zu setzen.

Das Kapital der Gesellschaft beträgt £7500 mit Vollmacht, dasselbe zu erhöhen, und ist in 300 Aktien von je £25.0.0 eingeteilt.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this notice application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Messrs. GUSTAV VOIGTS and RICHARD VOIGTS trading as WECKE & VOIGTS, General Dealers of Otjihaenena, Windhoek District, to GOTTFRIED PFEIFFER, of Otjihaenena, Windhoek District.

B. ZWARENSTEIN,

Attorney for the parties.

Windhoek,
30th March, 1931.